



# s í a e s +

o remontaron los cielos de Santiago, con Poesía es +, una tentativa de virtuosos por otros usos.

El consejo editor de "El Duende", conversó con ellas acerca de esta singular

No me refiero a un cielo sagrado, sino al espejo-bóveda que por unos segundos adhirió múltiples ojos que miraron esa escritura poética que se desplazaba como un "globo-ojo" que el vuelo revela: la clara precariedad, la fuerte desolación del territorio", citando la presentación a nuestro trabajo hecha por la crítica y poeta chilena Eugenia Brito.

Efímero sí, no más efímero que un día, pero un día que ha sido escrito.

**B. Ch.:** ¿No existió en algún momento del proyecto una cuestión, llamémosle intuitiva, semejante a lo expresado por el poeta boliviano Julio Barriga cuando dice: "Respecto a la poesía, la sensación de encontrar en el desierto plumas muy distintas y tener que armar con ellas un ave...que además debe volar"?

**N. P.:** Por supuesto. Qué hermosas palabras de Julio Barriga. Precisamente, es esa posibilidad de construcción a partir de una fantasía que se dispone en la cabeza como un libro infinito. Bueno, la polifonía, los sonidos, así como se hacen múltiples imágenes audibles, la poesía puede hacer volar lo que no vuela, y porque es un jardín productivo y vamos a la deriva, pero siempre recogiendo palabras, imágenes. Nombra lo que no se puede nombrar sin dejar oír una sintaxis que lleva una abreviatura, porque ella hace posible que no nos desangremos en palabras, un cierto hábito de juntar una que otra letra para poder vivir, porque todas juntas nos volverían locos. Recuerdo un poema de una compatriota tuya, Blanca Wiethüchter, que dice: "Habitó un jardín de palabras/ que han dejado de nombrarme". Las palabras están allí, aquí, allá, por todos lados, brincando y cayendo, sembrándose. Están siendo enterradas y exhumadas. En fin, es la posibilidad que nos dan las palabras de no morir a ciegas. Sin embargo, el lenguaje permite construir pero también destruir. Tenemos la oportunidad de encontrarnos esas plumas y podemos tomarlas con las manos una a cada lado, una en cada brazo e intentar emprender vuelo, o podemos pensar que vuelan, decir que vuelan, imaginar que vuelan, hacer que vuelen.

**B. Ch.:** ¿POESÍA ES + nace como respuesta, como afirmación o como provocación? ¿Cuáles serían sus postulados y, a estas alturas del proyecto, es decir cuando ya se han realizado la mayoría de las intervenciones urbanas, sus resultados? Si cabe hablar de ello en el estricto ámbito de las instalaciones y otras manifestaciones del arte contemporáneo.

**N. P.:** Ni una cosa ni la otra. POESÍA ES + es la necesidad de lenguaje. El lenguaje es como una serpiente que va cambiando de piel, se va desgastando para aparecer modificado cada cierto tiempo, aparece y reaparece en otro modo. Nunca es ajeno a nosotros, pero debemos entender la utilización que le damos, a veces son modos autoritarios y de dominación, otros se utiliza como un arma de destrucción. El lenguaje de la poesía trabaja en su precariedad, sabe de su difícil intromisión en un mundo neoliberal, donde se intenta poner a Latinoamérica nuevamente de rodillas frente al imperio, como se ha hecho con Argentina. Pero el lenguaje de la poesía puede construir, elevar la posibilidad de resistir a ciertos usos demagógicos del lenguaje. Quizá porque está de alguna manera lejos del capital, digo masivamente, porque de alguna manera está en el capital, en el mercado. Sin embargo pensar está intervención poética en el cielo como una respuesta, es problemático, pues la afirmación nace de la certeza, la provocación de la incitación. Hay provocación, pero prefiero decir resistencia, no como incitación irreflexiva, sino como resistencia en el sentido de resguardar un lenguaje poético que se está perdiendo, resistencia como oposición a la hegemonía violenta del dinero. Una resistencia que se opone a la máquina imperante de la hegemonía económica mundial del Primer Mundo. Sin duda, que no podremos dificultar el avance de la depredación económica sobre nuestros países, pero podemos todavía instalar una palabra, que se intercala en el rezo mediático y devoto del dinero y la guerra.

Resistencia porque el lenguaje puede contradecir otros lenguajes. En este caso estamos contrariando el lenguaje de la muerte y el asesinato que se realiza desde el cielo por las grandes potencias. No hay más, podemos tolerarlo u oponerlos. POESÍA ES + se opone, contradice lo que la jerarquía mundial nos quiere imponer, sobre todo a países como los nuestros, donde a cada rato se nos está colonizando y reconquistando. A eso es a lo que tenemos que resistir, al uso del lenguaje, a su utilización, como si éste fuera una oferta que debemos consumir sin más. Eso no es así, el lenguaje es capaz de repensar los códigos imperantes y es capaz de innovar, es riesgo en la medida que se va desplazando en la cultura y en la historia. La poesía permite construir un ave que pueda volar, como dice Barriga ¿no?

Hay diseminación, deformación, proliferación de significantes, una acústica que nos sobrepasa más allá de lo que se nos ordena. Hay una imaginación que interroga, eso es la poesía, entre otras cosas, una constante interrogación, lo demás sería la muerte. Lo que hemos perdido siempre contendrá su pregunta lacerante, el lugar

donde lo perdimos. Es, al decir de Sarduy, expansión de signos, vibración fonética constante e isotrópica, rumor de la lengua. Pienso que ese rumor somos todos nosotros. La repetición constante de que estamos aquí, leyendo, por eso escribiendo y por eso imaginando.

**B. Ch.:** ¿Cuáles son las experiencias más significativas que pudieron recoger?

**N. P.:** Son muchas. Entre otras cosas nos dimos cuenta que hay una metáfora constante que recorre a Chile, esa metáfora es la mentira. Ella ha desplazado el lugar de la realización de la posibilidad de la verdad, porque esa verdad está amarrada al crecimiento económico. Hay una verdad que no podemos dejar de repetir y que tiene relación con la memoria. Por ello levantamos la palabra memoria en el Estadio Nacional, que fue centro de detención, tortura y desaparición durante la dictadura militar. Ese homenaje está pendiente en Chile.

Quisimos instalar la dicotomía arte versus publicidad, como mínimo gesto de intervenir el ojo social adiestrado a un cierto lenguaje. Abrir un paisaje que fuera soporte en su complejidad, en tanto recibe eventos innecesarios. Instalar la antítesis abierta hace siglos: arte versus horror.

Ello era posible visibilizando el texto poético, una manera de hacerlo brevemente masivo, una ilusión que la gente tendría ante sus ojos. Quisimos también, volver a darle su lugar de belleza y libertad a las acciones poéticas, creando una obra poética en diálogo con la fotografía y el video. Aproximar el ojo social y darle una posibilidad distinta de aparición al cuerpo poético, como deriva hacia un espacio alterno al soporte escrito en un libro. Por ello al trazar los textos sobre la ciudad de Santiago y el Puerto de San Antonio, que mantiene su cultura a duras penas, la experiencia nos ha llevado a pensar, que existe un sujeto vivo que en algún momento podrá no someterse a los dictámenes establecidos.

**B. Ch.:** ¿Qué lugar ocupa POESÍA ES + en el conjunto de la obra poética individual de cada una de ustedes, tomando en cuenta que se trata de dos jóvenes escritoras que ya tienen un camino recorrido en la palabra, con libros que evidencian su solvencia a la hora de crear?

**M. U.:** POESÍA ES + es el punto de partida o de llegada de poéticas que si bien son distintas coinciden en un grado poético que hemos denominado Desrealismo. El Desrealismo no es un movimiento, sino una manera de pensar la poesía y la vida. Sobre todo repensar la realidad neoliberal que se nos ha impuesto a los países latinoamericanos y que está tan sujeta a normas, controles y vigilancias que parecen haber tomado el lugar de la vida. Existen en Latinoamérica sentimientos que laten desde el fondo de la tierra, que ninguna realidad normada y neoliberal nos puede quitar. Latinoamérica es un lugar del planeta que está vivo, que ha conseguido sueños y que ha pagado caro también esos sueños, pero es un continente lleno de vida, de poesía y belleza, aunque el modelo neoliberal no contemple el placer por la belleza. Y en ese aspecto la cercanía de nuestros trabajos y proyectos poéticos, tienen relación con esos sueños y esa América del Sur.

**B. Ch.:** ¿Tienen planes de continuar por el camino de las intervenciones urbanas?

**M. U.:** Creo que el camino de los planes no es el que le compete a la poesía. Me parece más atractiva e interesante la poesía que se está escribiendo a sí misma, por sí misma y en sí misma. Pero sí, hemos pensado hacer un par de intervenciones +. Por la misma razón que escribimos poesía en un mundo que no la lee. Por placer.

**B. Ch.:** Por último, retornando a los libros, quisieramos que nos cuenten un poco sobre sus próximos planes editoriales.

**N. P.:** Este año se publicará un tercer libro de poesía en Ediciones LOM, que se llama "No dije yo" y actualmente trabajo en la escritura de un texto poético que hasta ahora lleva por título "No soy malo de corazón".

**M. U.:** También en Lom, saldrá durante este año, espero, el libro de poemas "Nada". Es un libro que comencé a escribir en el 2000 y que poco a poco ha ido tomando un curso extraño e impredecible, y además ya estoy trabajando otro texto.